

MAKITA

GYALU

1923H

Használati utasítás

A jelen használati útmutatóban szereplő tartozékok nem feltétlenül leszállított tartozékok! A leszállított tartozékokról kérem érdeklődjön viszonteladóinknál!

Magyarázatok az ábrák számozott részleteihez

- (1) Csavar
- (2) Késhenger
- (3) Gyalukés
- (4) Késhenger-burkolat
- (5) Beállítólemez
- (6) Gyalukés éle
- (7) Csavarok
- (8) Sarok
- (9) Egyengetőlap alapkeretének hátoldala
- (10) Pontossági egyengetőlap belső pereme
- (11) Pontossági egyengetőlap
- (12) Egyengetőlap alapkerete
- (13) Trapézfejű csavar
- (14) Beállítófülek a gyalukéshez
- (15) Beállítólemez sarka
- (16) Beállítólap
- (17) Pontossági egyengetőlap belső határfelülete
- (18) Mini gyalukés
- (19) Hatlapfejű peremes csavar
- (20) Horony
- (21) Nincs használatban
- (22) Nincs használatban
- (23) Nincs használatban
- (24) Nincs használatban
- (25) Forgatógomb
- (26) Kioldó kapcsoló
- (27) Rögzítőgomb
- (28) Biztonsági reteszelő gomb
- (29) Gyalulás kezdete
- (30) Gyalulás vége
- (31) Gyalukés éle
- (32) Vágás vonala
- (33) Csavar
- (34) Peremes vezetőléc
- (35) V-alakú horony
- (36) Elülső alapkeret
- (37) Hozza egy vonalba a V-alakú hornyot a munkadarab peremével
- (38) Csavar
- (39) Csővég-szerelvény
- (40) Késélező tartó
- (41) Szárnyas anya
- (42) (A) gyalukés
- (43) (B) gyalukés
- (44) (C) oldal
- (45) (D) oldal
- (46) Csavarhúzó
- (47) Csővég

- (48) Porszívó
- (49) Határjelzés
- (50) Hátsó burkolat
- (51) Szénkefék

SPECIFIKÁCIÓK

Típus	1923H
Gyalulási szélesség	82 mm
Gyalulási mélység	3,5 mm
Deszka-hornyalási mélység	23 mm
Üresjárat sebesség (percenkénti fordulatszám)	16.000
Teljes hosszúság	293 mm
Nettó súly	3,5 kg

- A folyamatos kutatási és fejlesztési munka következtében az itt megadott specifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Megjegyzés: A specifikációk országonként változhatnak.

Elektromos hálózat

A gépet csak olyan elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni, amely a gép adattábláján szereplővel azonos feszültséget biztosít, továbbá a gép kizárólag egyfázisú, váltóáramú tápfeszültséggel működtethető. A gép az Európai Szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért földvezeték nélküli csatlakozó aljzatról is használható.

Munkavédelmi előírások

Kérjük, hogy saját biztonsága érdekében olvassa el a mellékelt munkavédelmi utasításokat.

Az alábbi szimbólumok jelentése a következő:

Olvassa el a “Használati utasítást”.

KETTŐS SZIGETELES

KIEGÉSZÍTŐ MUNKAVÉDELMI SZABÁLYOK

1. Rongyot, textíliát, zsinórt, kötelet és hasonló anyagokat soha ne hagyjon a munkaterület környékén.
2. Kerülje szeggek elvágását. Munkavégzés előtt ellenőrizze a munkadarabot és távolítsa el belőle az összes szeget.
3. Bánjon a gyalukésekkel nagyon óvatosan.
4. A gép működtetése előtt győződjön meg a gyalukés tartócsavarjainak szoros meghúzásáról.

5. A gépet két kézzel, szilárdan kell tartani.
6. Ne nyúljon a forgó alkatrészek közelébe.
7. Mielőtt munkába fogna a tényleges munkadarabon, hagyja egy kicsit járni a gépet. Figyelje meg, nem tapasztalható-e rezgés vagy imbolygó mozgás, amely helytelen összeszerelésre vagy a gyalukés elégtelen kiegyensúlyozására utalhat.
8. Ügyeljen arra, hogy a kioldó bekapcsolása előtt a gyalukés ne érjen a munkadarabhoz.
9. Mielőtt belekezd a munkába, várja meg, hogy a gyalukés elérje teljes fordulatszámát.
10. Mindig tartson legalább 200 mm-nyi távolságot a géptől.
11. Bármilyen beállítási művelet elvégzése előtt minden alkalommal kapcsolja ki a gépet és várja meg, hogy a gyalukések forgása teljesen leálljon.
12. Tilos ujjal a forgácsgyűjtő vájatba benyúlni. Nedves fa megmunkálásakor a vájat eltömődhet. Ilyenkor a forgácsot egy pálcával kell eltávolítani.
13. Ne hagyja magában járni a gépet. Csak kézben tartva működtesse.
14. Ha otthagyja a gyalut, előbb kapcsolja ki és az elülső alaplemezzel felfelé helyezze egy fatuskóra, hogy a gyalukések ne érhessenek hozzá semmihez.
15. Minden esetben egyszerre mindkét gyalukést vagy késhenger-burkolatot cserélni kell, máskülönben az egyensúlyhiány miatt rezgés lép fel, ami megrövidíti a gép élettartamát.
16. Mielőtt letenné a gépet, várja meg a teljes leállást.
17. Csak a jelen kézikönyvben meghatározott, Makita gyártmányú gyalukéseket szabad használni.

ŐRIZZE MEG EZT A “HASZNÁLATI UTASÍTÁST”!

KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

A gyalukések leszerelése és felszerelése

Fontos tudnivaló:

- A gyalukések le- vagy felszerelése előtt minden esetben ellenőrizze, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e és csatlakozózsínje ki van-e húzva a hálózati aljzatból.
- Az alábbi típusú gyalukéseket kell használni:
Alkatrész-egység szám: 793004-6 793007-0 793322-2
*P-04260 *P-04276 *P-04282
*820044-1 *820045-1 *820043-1
A *-gal jelölt gyalukések csak európai országokban kaphatóak. Gyalukések beszerzésekor kérje ki a helyi márkakereskedő vagy a Makita Szervízközpont tanácsát.

Szokványos gyalukésekkel felszerelt gép esetén (1., 2. és 3. ábra)

Ha le akarja szerelni a késhengeren lévő gyalukéseket, a dugókulcs segítségével oldja ki a három tartócsavart. A késhenger-burkolat a gyalukésekkel együtt lejön.

Ha gyalukéseket szeretne beszerezni, először is tisztítsa le a késhengerre vagy a késekre tapadt összes forgácsot és idegen anyagot. Csak azonos méretű és súlyú gyalukéseket szabad használni, máskülönben a késhenger rezgésbe jön, ami gyenge gyaluló hatást eredményez és vágül a gép tönkremenetelét okozza.

Helyezze a gyalukést az egyengetőlap alapkeretére úgy, hogy a gyalukés éle tökéletesen egy szintben legyen a pontossági egyengetőlap belső peremével. Helyezze a beállítólemezt a gyalukésre, majd egyszerűen nyomja be a beállítólemez sarkát, hogy az egy szintbe kerüljön az egyengetőlap alapkeretének hátoldalával, és húzza meg a beállítólemez két csavarját. Most csúsztassa a beállítólemez sarkát a késhengeren lévő horonyba, majd illessze rá a késhenger-burkolatot. A dugókulcs segítségével egyenletesen és felváltva húzza meg a három tartócsavart.

Mini gyalukésekkel felszerelt gép esetén (1., 4. és 5. ábra)

1. Ha a gép már használatban volt, akkor vegye ki a bentlévő gyalukéseket, gondosan tisztítsa le a késhenger felszínét és a késhenger-burkolatot. A késhengeren lévő gyalukések leszereléséhez a dugókulcs segítségével oldja a három tartócsavart. A késhenger-burkolat a gyalukésekkel együtt lejön.
2. Ha fel akarja szerelni a gyalukéseket, a trapézfejű csavarok segítségével lazán erősítse oda a beállítólemezt a beállítólaphoz, majd helyezze a mini gyalukést az egyengetőlap alapkeretére oly módon, hogy a gyalukés vágóéle tökéletesen egy síkban legyen a pontossági egyengetőlap belső határfelületével.
3. Helyezze a beállítólemezt/beállítólapot az egyengetőlap alapkeretére úgy, hogy a gyalukésnek a beállítólapon lévő beállítófülei a mini gyalukés hornyában feküdjenek, majd nyomja be a beállítólemez sarkát, hogy az egy szintbe kerüljön az egyengetőlap alapkeretének hátoldalával, és húzza meg a trapézfejű csavarokat.
4. Fontos, hogy a gyalukés egy síkban legyen a pontossági egyengetőlap belső határfelületével, a gyalukés beállítófülei a gyalukés-horonyban feküdjenek, a beállítólemez sarka pedig egy síkban legyen az egyengetőlap alapkeretének hátoldalával. Az egyenletes vágóhatás érdekében gondosan ellenőrizze ezeket a beigazításokat.
5. Csúsztassa be a beállítólemez sarkát a késhengeren lévő horonyba.
6. Tegye a késhenger-burkolatot a beállítólemezzre/beállítólapra és csavarja be a három hatlapfejű peremes csavart úgy, hogy a késhenger és a beállítólap között ily módon keletkező rés lehetővé tegye a mini gyalukés becsúsztatását a helyére. A gyalukést a beállítólapon lévő beállítófülek pozicionálják be.
7. A gyalukés hosszirányú beállítását manuálisan kell elvégezni oly módon, hogy a késvégek ne érjenek semmihez, és egyenlő távolságra legyenek egyik oldalon a készülékháztól, másik oldalon pedig fém tartókartól.
8. Húzza meg a három hatlapfejű peremes csavart (a gép készletébe tartozó dugókulccsal) és a késhenger kézi megforgatásával ellenőrizze a késvégek és a géptest közötti illesztési hézagokat.
9. Ellenőrizze a három hatlapfejű peremes csavar végleges meghúzását.
10. Ismétlje meg az 1-9. lépést a másik gyalukéssel is.

Deszka-hornyalás esetén (11. ábra)

A gyalukésnek egy kicsit ki kell állnia (0,3-0,6 mm), máskülönben bemetszések keletkeznek és általánosan rossz minőségű gyalult felület áll elő.

FIGYELEM:

Amikor a gyalukéseket hozzárögzíti a géphez, gondosan húzza meg a gyalukések tartócsavarjait. A meglazult tartócsavar veszélyes lehet. Minden esetben ellenőrizze a tartócsavarok biztonságos meghúzását.

A gyalukések helyes beállításához

A munka befejeztével a gyalulási felület durva és egyenetlen lesz, hacsak a gyalukés nincsen megfelelően beállítva és biztonságosan rögzítve. A gyalukést úgy kell beszerezni, hogy a vágóél pontosan egy szintben, vagyis párhuzamos legyen a hátsó alapkeret felszínével. Az alábbiakban a helyes és helytelen beállításra láthatunk néhány példát.

- (A) Elülső alapkeret (mozgatható csúszósaru)
- (B) Hátsó alapkeret (rögzített csúszósaru)

Helyes beállítás

Noha ezen az oldalnézeti ábrán nem látszik, a gyalukések éle tökéletesen párhuzamos a hátsó alapkeret felszínével.

Bemetszések a felületen

Oka: Az egyik gyalukés éle nem párhuzamos a hátsó alapvonallal vagy egyiké sem.

Homorulat a gyalulás kezdeténél

Oka: Az egyik gyalukés éle nem áll ki eléggé a hátsó alapvonalhoz képest vagy egyiké sem.

Homorulat a gyalulás végénél

Oka: Az egyik vagy mindkét gyalukés éle túlságosan kiáll a hátsó alapvonalhoz képest.

A vágási mélység beállítása (12. ábra)

A vágás mélysége egyszerűen a gép homlokzati részén található forgatógomb elforgatásával szabályozható.

A kioldó kapcsoló működése

FIGYELEM:

Mielőtt a gépet csatlakoztatná a hálózati aljzathoz, mindig ellenőrizze, hogy a kioldó kapcsoló megfelelően működésbe lép-e, majd elengedésekor visszatér-e „KI” helyzetébe.

Rögzítőgomb és biztonsági reteszelő gomb nélküli gép esetén (13. ábra)

A gép elindítása egyszerűen a kioldó kapcsoló benyomásával történik. Leállításhoz engedje el a kioldót.

Rögzítőgombbal felszerelt gép esetén (14. ábra)

A gép elindításához egyszerűen nyomja be a kioldó kapcsolót. A gép leállításához engedje el a kioldót. Ha folyamatos üzemben kívánja működtetni a gépet, akkor a kioldó megnyomása után nyomja be a rögzítőgombot. A rögzített helyzetű gép leállítása úgy történik, hogy teljesen benyomjuk, majd elengedjük a kioldót.

Biztonsági reteszelő gombbal felszerelt gép esetén (15. ábra)

A kioldó kapcsoló véletlenszerű benyomását egy biztonsági reteszelő gomb akadályozza meg. Ha be akarja indítani a gépet, akkor nyomja be a biztonsági reteszelő gombot és nyomja meg a kioldót. Ha le akarja állítani a gépet, engedje el a kioldót.

Gyalulás (16. ábra)

Először is helyezze a gép elülső alapkeretét laposan a munkadarab felületére anélkül, hogy a gyalukések hozzáérnének a munkadarabhoz. Kapcsolja be a gépet és várjon, amíg a gyalukések el nem érik teljes fordulatszámukat. Ekkor óvatosan tolja előre a gépet. A gyalulás kezdetén a gép elülső részére, a végén a gép hátsó részére kell nyomóerőt gyakorolni. Könnyebb lesz a gyalulás, ha a munkadarabot megdöntött helyzetben rögzíti, és így némileg lefelé kell dolgoznia.

A megmunkálás minőségét a vágás sebessége és mélysége határozza meg. A gépgyalu olyan sebességgel folytatja a vágást, amely mellett a forgácsoktól nem akad el. Durva megmunkáláshoz növelhető a vágási mélység, ha viszont finom felületet szeretne kialakítani, akkor csökkentenie kell a vágás mélységét és lassabban kell előre mozgatnia a gépet.

Deszka-hornyolás (17., 18., 19. és 20. ábra)

A **17. ábrán** szemléltetett lépcsős bevágás elkészítéséhez használja a peremes vezetőlécet.

Rajzolja meg a munkadarabon a vágás vonalát. Illessze be a peremes vezetőlécet a gép elülső részén található furatba. Hozza a gyalukés élét egy vonalba a vágás vonalával.

Állítsa be a peremes vezetőléc helyzetét úgy, hogy érintkezésbe kerüljön a munkadarab oldalával, majd a csavar meghúzásával rögzítse a peremes vezetőlécet.

Szükség lehet arra, hogy egy fadarab hozzáerősítésével meghosszabbítsuk a peremes vezetőlécet. Erre a célra, illetve egy terelőlap-toldat (opcionálisan kapható tartozék) felerősítésének céljából a vezetőlécben praktikus furatokat alakítottunk ki.

MEGJEGYZÉS:

Gyalulás közben úgy kell mozgatni a gépet, hogy a peremes vezetőléc egy síkban legyen a munkadarab oldalával, máskülönben egyenetlen lesz a gyalulás.

A maximális hornyolási mélység 23 mm.

Leélezés (21., 22. és 23. ábra)

A **21. ábrán** szemléltetett vágás elvégzéséhez hozza egy vonalba az elülső alapkereten lévő V alakú hornyot a munkadarab szélével, és gyalulja le a **23. ábrának** megfelelően.

Csővég-szerelvény (opcionálisan kapható tartozék) (24. ábra)

A különleges csővég-szerelvény használatával minimálisra csökkenthető a forgácsok szétszóródása, miáltal tisztább lesz a munkaterület.

A csővég-szerelvényt (opcionálisan kapható tartozék) a csavar segítségével lehet felszerelni a gépre a **24. ábrán** látható módon.

A gyalukések megélezése (25., 26. és 27. ábra)

Csak szokványos gyalukések esetén

A lehető legjobb gyalulási teljesítmény érdekében a gyalukéseket mindig megélezett állapotban kell tartani. A bemetszések eltávolításához és finom vágóélek kialakításához hívja segítségül a késélező tartót.

Először lazítsa meg a tartón lévő két szárnyas anyát és helyezze be az (A) és (B) gyalukést úgy, hogy azok a (C) és (D) oldallal érintkezzenek. Ezután húzza meg a szárnyas anyákat.

Élezés előtt 2-3 percre mártsa vízbe a fenőkövet. Fenés közben a késélező tartót úgy kell tartani, hogy mindkét gyalukés érintkezésbe kerüljön a fenőkővel és élezésük egyszerre, ugyanolyan szögben történjen.

Porszívó csatlakoztatása

Európai országokban és területeken (28. és 29. ábra)

Ha tisztán szeretne gyalulni, csatlakoztasson egy Makita gyártmányú porszívót a gyalugéphez. A gép készletébe tartozó csavar felhasználásával szerelje fel a csővéget (alaptartozék) a gépre, majd kösse be a porszívó tömlőjét a csővéghez, amint a **29. ábra** mutatja.

Egyéb országokban és területeken

Ha a gyalugéphez egy Makita gyártmányú porszívót kíván csatlakoztatni, ehhez egy csővégre és egy csatlakozócsonkra (opcionálisan kapható tartozékok) lesz szüksége. A csővéget és csatlakozócsonkot illetően tanulmányozza a megfelelő Makita-katalógust vagy kérjen tanácsot egy Makita-képviselőnél.

KARBANTARTÁS

FIGYELEM:

Mielőtt bármiféle munkába kezdene a gépen, minden esetben győződjön meg arról, hogy a gép ki van-e kapcsolva és csatlakozózsínjára ki lett-e húzva a hálózati aljzatból.

A szénkefék cseréje (30., 31. és 32. ábra)

A határjelzésig lekopott szénkeféket ki kell cserélni. Először is vegye le a hátsó burkolatot, majd cserélje ki a szénkeféket. A két egyforma szénkefét egyszerre célszerű kicserélni.

A termék biztonságos és megbízható voltának megőrzése érdekében mindennemű javítást, karbantartást vagy besabályozást a Makita erre felhatalmazott szervizközpontjával célszerű végeztetni.

GARANCIA

A jogszabályi / sajátos nemzeti rendelkezéseknek megfelelően garanciát vállalunk a Makita gyártmányú gépekre. A garancia nem terjed ki a normál kopásból és elhasználódásból, a túlterhelésből és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károsodásokra. Reklamáció esetén a gépet szétszerelés nélkül és a GARANCIALEVÉL melléklésével küldje el saját márkakereskedőjéhez vagy a Makita szervizközpontjához.

EC MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

Alulírott Yasuhiko Kanzaki a Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japán megbízásából kijelentem, hogy ez, a Makita Corporation által Japánban előállított termék

(Gyártási szám : gyártási sorozat)

a 73/23/EEC, 89/336/EEC és 98/37/EC számú Tanácsi Direktívák értelmében megfelel az alábbi szabványok-nak, illetve szabványosítási dokumentumoknak:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

*2001. január 1-től

Yasuhiko Kanzaki

CE 94

Igazgató

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, Egyesült Királyság

A 1923H típus zaj- és rezgésadatai

A tipikus A-súlyozású zajszintek a következők:

hangnyomásszint: 90 dB (A)

hangteljesítményszint: 103 dB (A)

- Használjon zajártalom elleni védőfelszerelést. -

A gyorsulás tipikus súlyozott négyzetes középértéke nem haladja meg a 2,5 m/s²-et.

Hulladékkezelés: Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Csak az EU- tagországok számára: Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe! Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésnek megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.